

des facilités minima et ne mettent pas obstacle à l'application des facilités plus grandes que certaines Parties Contractantes accordent ou accorderaient soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux.

Article 10.

Pour l'application de la présente Convention, les territoires des Parties Contractantes qui forment une union douanière ou économique peuvent être considérés comme un seul territoire.

Article 11.

Les dispositions de la présente Convention ne mettent pas obstacle à l'application des prohibitions et restrictions dérivant des lois et règlements nationaux et fondées sur des considérations de moralité ou d'ordre publics, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publiques ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytopathologique, ou se rapportant à la protection des brevets, marques de fabrique et droits d'auteur et de reproduction.

Article 12.

Toute infraction aux dispositions de la présente Convention, toute substitution, fausse déclaration ou manœuvre ayant pour effet de faire bénéficier indûment une personne ou un matériel des facilités prévues par la présente Convention, expose le contrevenant, dans le pays où l'infraction est commise, aux sanctions prévues par les lois et règlements de ce pays et, le cas échéant, au paie-

minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which certain Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or in virtue of bilateral and multilateral agreements.

Article 10.

For the purposes of the present Convention the territories of Contracting Parties which form a Customs or economic union may be taken to be a single territory.

Article 11.

The provisions of the present Convention shall not preclude the application of prohibitions or restrictions imposed under national laws and regulations on grounds of public morality or order, public security, public hygiene or health, or for veterinary or phytopathological considerations, or relating to the protection of patents, trade marks and copyrights.

Article 12.

Any breach of the provisions of the present Convention, any substitution, false declaration or act having the effect of causing a person or goods improperly to benefit from the facilities provided for in the present Convention, may render the offender liable in the country where the offence was committed to the penalties prescribed by the laws and regulations of that country and to payment of

telser, der mindst skal indrømmes. De forhindrer ikke indrømmelsen af sådanne yderligere lettelser, som kontraherende parter indrømmer eller måtte indrømme ved ensidige bestemmelser eller i medfør af to- eller flersidige aftaler.

Artikel 10.

For denne Konventions formål kan de landområder, der tilhører kontraherende parter, der opretter en toldunion eller økonomisk union, anses for at udgøre et enkelt landområde.

Artikel 11.

Bestemmelserne i denne Konvention skal ikke hindre anvendelsen af forbud eller begrænsninger i henhold til nationale love eller bestemmelser, som er begrundet i hensyn til den offentlige moral eller orden, den offentlige sikkerhed, hygiejne eller sundhed, eller veterinære eller phytopathologiske hensyn, eller som vedrører beskyttelse af patenter, varemærker og ophavsrettigheder.

Artikel 12.

Ethvert brud på denne Konventions bestemmelser, ethvert svigagtigt forhold, enhver urigtig angivelse eller handling, der har til følge, at en person eller en vare med urette nyder fordel af de ved denne Konvention hjemlede lettelser, vil i det land, hvor den uretmæssige handling er begået, kunne medføre, at den skyldige ifalder straf i henhold til det pågældende lands love